

CHINATOWN
TRANSFORMATION

唐人街
經濟文化發展

Last Call: Chinatown Legacy Stewardship Group Expression of Interest closes on March 10, 2019

JOIN THE CHINATOWN LEGACY STEWARDSHIP GROUP

EXPRESSIONS OF INTEREST OPEN UNTIL MARCH 10, 2019

Do you want to be
involved in creating a
vibrant Chinatown?

The City of Vancouver Chinatown Transformation Team is working with the community to achieve the vision of a vibrant Chinatown.

We are seeking expressions of interest from individuals or organizations to join the Legacy Stewardship Group. The Legacy Stewardship Group will help guide the Chinatown Transformation work.

Expressions of Interest will be accepted in both English and Chinese.

For more information, contact us at chinatown@vancouver.ca

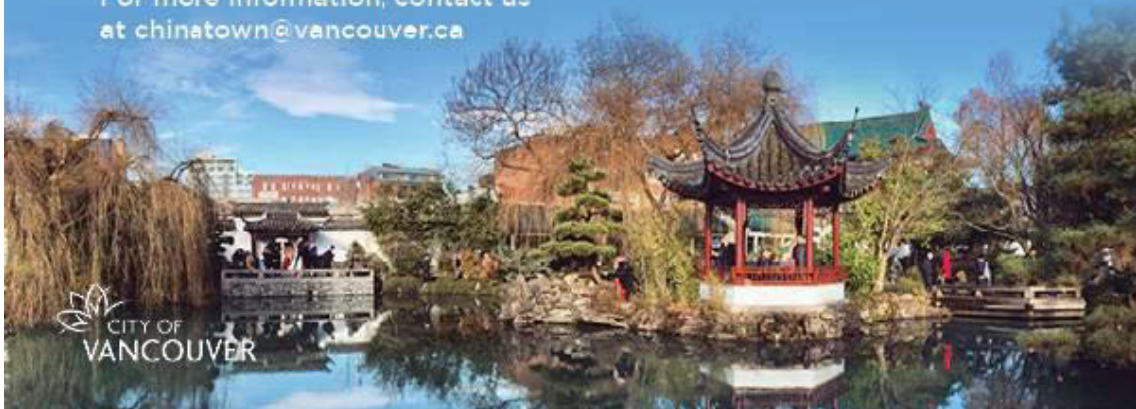
Online Expressions of Interest Form:

Visit vancouver.ca/chinatown to complete the Expression of Interest form.

Paper Expressions of Interest Form:

Visit our site office at 188 East Pender Street to pick up or drop off a paper Expression of Interest form.

 CITY OF
VANCOUVER



Community members who are interested in contributing to the Chinatown Legacy Stewardship Group's (LSG) work to guide and support community actions for a vibrant Chinatown are reminded that the LSG Expression of Interest (EOI) process will close on Sunday March 10, 2019.

Visit vancouver.ca/chinatown to complete the Expression of Interest form.

Since we announced the process last month, the Chinatown Transformation Team has been receiving encouraging responses from community members who have expressed their interest to join the LSG and contribute to fostering a thriving economy, a strong community and reinvigorated cultural heritage for Chinatown.

In addition to the LSG, which will have a limited number of spaces, there will be other opportunities for community members to get involved in the work of Chinatown transformation. Please stay tuned for our regular updates.

For more information, contact us at chinatown@vancouver.ca.

重要提示：文化承傳督導小組招募程序3月10日截止

歡迎加入唐人街 文化承傳督導小組

表達意願截止日期：2019年3月10日

你願意參與打造一個繁榮興旺的唐人街嗎？

溫哥華市政府的唐人街經濟文化發展專案小組正在與社區合作，以期達到令唐人街能夠蓬勃發展的願景。

我們正徵求個人或是團體就加入「文化承傳督導小組」表達意願。文化承傳督導小組將會為唐人街的文化及經濟發展工作提供指引。

「表達意願」表格可以中文或英文填寫。

網上表格：

填寫網上「表達意願」表格，請瀏覽網頁：
vancouver.ca/chinatown

紙本表格：

請親臨我們位於片打東街188號的華合院辦公室索取或遞交紙本「表達意願」表格。

如需更多資訊，請發電郵至 chinatown@vancouver.ca 與我們聯絡。

 CITY OF
VANCOUVER



有興趣加入文化承傳督導小組參與支援唐人街經濟文化發展的社區人士請注意，該小組的「表達意願」招募程序將於3月10日結束。

填寫網上「表達意願」表格，請瀏覽網頁：vancouver.ca/chinatown

這項招募程序自上月開始以來，唐人街經濟文化發展專案小組收到了令人鼓舞的反應，不少查詢人士希望能夠為唐人街發展蓬勃的經濟、壯大的社區和文化承傳出一分力。

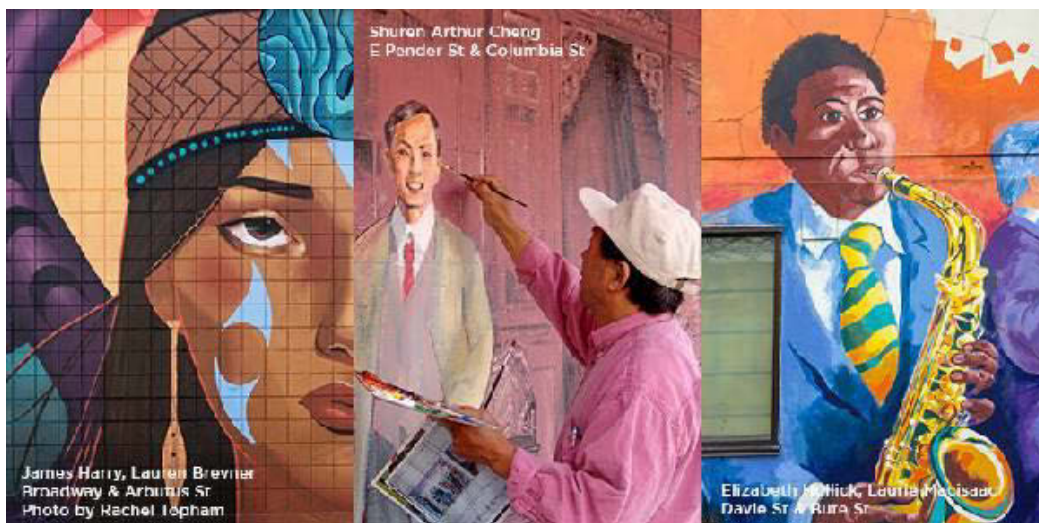
由於文化承傳督導小組成員人數有限，未能加入小組的志願人士仍有機會以其他方式作出貢獻。詳情請留意我們的公告。

如有任何問題，請發電郵至以下地址：chinatown@vancouver.ca

2019 Mural Program Artist Calls

Apply by March 20

The City of Vancouver is inviting proposals for temporary painted murals and digital printed artwork to be installed in the public realm.



As part of reconciliation and cultural redress, these three artist calls aim to celebrate the creativity of our rich and varied cultural communities.

Artists will be evaluated by an external 3-5 member panel of local artists and art professionals with a connection to each respective community.

A connection to Vancouver's Chinatown, the Black Canadian community, or the Musqueam, Squamish, Tsleil-Waututh, and/or urban Indigenous community is required to apply for the commissions relating to those communities.

Application Deadline:

Wednesday, March 20, 2019 at 4:00 pm

For more information, please visit: vancouver.ca/parks-recreation-culture/mural-program-artist-calls.aspx or contact:

Indigenous Artist Call

David Lewis
604-873-7091
david.lewis@vancouver.ca

Hogan's Alley Artist Call

Anna Marie Repstock
604-673-8059
annamarie.repstock@vancouver.ca

Chinatown Artist Call

Chris Son
604-829-9423
christopher.son@vancouver.ca

溫哥華徵集壁畫藝術作品建議書

溫市政府現正向藝術工作者徵集作品建議書，讓他們可在市內公眾地方創作臨時性彩繪壁畫和數碼印刷藝術作品。

這項藝術品徵集計劃，是市政府在社區展開和解及文化平反行動的一部份，目的是要表揚這些社區多元化和歷久彌新的文化。

徵集到的建議書，將交予一個由三至五名本地專家及專業藝術工作者組成的評審小組選拔，這些專家對其所屬社區均有深入了解及緊密聯繫。

申請者必須是與溫哥華唐人街、黑人社區或是馬斯琴、史廣米殊及斯里華圖原住民部族有聯繫的人士。

如需更多資訊，請瀏覽：vancouver.ca/parks-recreation-culture/mural-program-artist-calls.aspx 或聯絡(英語) Chris Son 604-829-9423 發電郵至 christopher.son@vancouver.ca

徵集活動的截止日期是2019年3月20日

Applications for 2019 DTES Capital Matching Grant now open

The City's Planning Department is accepting applications to its 2019 Downtown Eastside (DTES) Capital Matching Grant Program. Application closes on March 26, 2019.

We are looking for a small number of projects that will help achieve the Social Impact Objectives and support the implementation of the Quick Start Actions set out in the [Downtown Eastside Plan](#).

Program summary

Matching grants, in the range of \$5,000 to \$50,000, are available for capital projects located in the DTES and they are to be completed by December 2019.

Applicants need to be Vancouver-based non-profit organizations or social enterprises and they should share 50% of the project cost.

<u>Eligible organizations</u>	<u>Eligible organizations</u>
<ul style="list-style-type: none">• Repair or upgrade a facility to meet health and safety rules;• Build, renovate, or expand a facility to improve or expand your organization's services or business;• Conduct a planning or feasibility study; and• Improve public space to enhance social connections.	<p>Vancouver-based organizations that are:</p> <ul style="list-style-type: none">• registered non-profit societies;• business improvement associations;• community service co-ops;• charities registered with Canada Revenue Agency (CRA),• social enterprises wholly owned by a non-profit society; and• faith-based organizations.

For more information, please visit the [DTES webpage](#) to read the Program Summary & Application Guidelines and/or download the application.

Contact: Wesley Joe at 604-873-7736 or wesley.joe@vancouver.ca.

2019市中心東端等額基建撥款現已接受申請

溫市政府規劃部現正接受2019年度市中心東端(包括唐人街)等額基建撥款計劃的申請。

申請的項目必須能夠幫助達到[市中心東端計劃](#)列出的社會影響目標以及支援啟動快速行動。提交申請的最後日期是本年3月26日。

計劃簡介

這項由\$5,000至\$50,000元的等額撥款，是作為資助在溫市中心東端(包括唐人街)進行的計劃之用。這些計劃必須在2019年12月底前完成。

申請者必須是溫哥華市內的非牟利組織或社會企業，他們需要自行承擔計劃的一半費用。

合資格項目	合資格申請的機構
<ul style="list-style-type: none">• 修葺或提升設施以符合衛生及安全條例；• 建築、翻新或擴建設施以改善或增加組織所提供的服務或業務。• 展開規劃或是可行性研究；及• 改善公共地方以增強社會聯	<p>溫哥華市內屬於下列性質的組織：</p> <ul style="list-style-type: none">• 註冊的非牟利組織；• 商業促進會；• 社區服務合作社；• 在加拿大稅務部註冊的慈善機構；• 由一個非牟利組織全資擁有的社會企業；以及• 宗教組織。

如需更多資訊，請瀏覽：[DTES webpage](#) 網頁或致電 (英語) Wesley Joe 604-873-7736 或發電郵至wesley.joe@vancouver.ca